

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЕКОНОМІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ІМЕНІ СЕМЕНА КУЗНЕЦЯ

**ЗАТВЕРДЖЕНО**  
на засіданні кафедри  
іноземних мов та міжкультурної комунікації  
Протокол № 4 від 17.11.2023 р.

**ПОГОДЖЕНО**  
Проректор з навчально-методичної роботи



Каріна ЦЕМАШКАЛО

**ІНОЗЕМНА МОВА АКАДЕМІЧНОЇ ТА ПРОФЕСІЙНОЇ КОМУНІКАЦІЇ**

**робоча програма навчальної дисципліни (РПНД)**

Галузь знань **07 «Управління та адміністрування»**  
Спеціальність **072 «Фінанси, банківська справа, страхування та фондовий ринок»**  
Освітній рівень **перший (бакалаврський)**  
Освітня програма **«Фінанси і кредит»**

Статус дисципліни **обов'язкова**  
Мова викладання, навчання та оцінювання **англійська  
німецька  
французька**

Розробники:  
к. філ. н., доцент \_\_\_\_\_ Лариса САВИЦЬКА

старший викладач \_\_\_\_\_ Ірина БЕЗУГЛА

Завідувач кафедри  
іноземних мов  
та міжкультурної комунікації \_\_\_\_\_ Лариса САВИЦЬКА

Гарант програми \_\_\_\_\_ Ольга ПОЛТІНІНА

Харків  
2023

## ВСТУП

На сучасному етапі економічного розвитку світу важливо створити стійкий фінансовий механізм, який забезпечить ефективну діяльність всіх економічних суб'єктів країни. Неможливо досягти успішного розвитку жодної країни у світі без ефективного функціонування ключових систем, таких як фінансова, банківська, податкова, митна та страхова. Для ефективного управління сучасними фінансовими відносинами необхідно розуміти природу грошових потоків, механізми акумуляції капіталу, володіти навичками управління фінансовими інструментами та бути готовим адаптуватися до змін у внутрішньому та зовнішньому середовищі. Це в значній мірі залежить від високого рівня професійної підготовки фахівців, які можуть вирішувати актуальні проблеми у сфері фінансів.

Вивчення дисципліни «Іноземна мова академічної та професійної комунікації» дає можливість здобувачу здійснювати ефективне спілкування в професійному середовищі; формувати у здобувачів комунікативну компетентність та навички мовлення у професійній сфері діяльності; зрозуміти й оцінити різнопланові міжнародні соціокультурні проблеми для того, щоб діяти належним чином у різних професійних комунікативних ситуаціях.

**Мета навчальної дисципліни** – удосконалення загальних та професійно орієнтованих комунікативних мовленнєвих компетентностей здобувачів (лінгвістичної, соціолінгвістичної та прагматичної) для забезпечення ефективного спілкування в професійному середовищі.

**Завданням** навчальної дисципліни є розвиток навичок практичного володіння іноземною мовою в різних видах мовленнєвої діяльності в обсязі тематики, зумовленої потребами сфер майбутньої діяльності

**Об'єктом навчальної дисципліни** є міжкультурна комунікація іноземною мовою у професійному контексті.

**Предметом навчальної дисципліни** є оперування іноземною мовою в реальному часі, у різних професійних ситуаціях, що здійснюється задля формування цілісного персоналізованого образу світу, розвитку творчої активності й автономності здобувача та усвідомлення міжкультурних особливостей представників різних лінгвокультурних спільнот.

Результати навчання та компетентності, які формує навчальна дисципліна визначено в табл. 1.

Таблиця 1

Результати навчання та компетентності, які формує навчальна дисципліна

Результати навчання	Компетентності, якими повинен оволодіти здобувач вищої освіти
ПР01	ЗК11
ПР03	ЗК04
ПР10	ЗК04
ПР12	ЗК04
ПР15	ЗК04, СК02, СК09

де, ПР01. Знати та розуміти економічні категорії, закони, причинно-наслідкові та функціональні зв'язки, які існують між процесами та явищами на різних рівнях економічних систем.

ПР03. Визначати особливості функціонування сучасних світових та національних фінансових систем та їх структури.

ПР10. Ідентифікувати джерела та розуміти методологію визначення і методи отримання економічних даних, збирати та аналізувати необхідну фінансову інформацію, розраховувати показники, що характеризують стан фінансових систем.

ПР12. Використовувати професійну аргументацію для донесення інформації, ідей, проблем та способів їх вирішення до фахівців і нефахівців у фінансовій сфері діяльності.

ПР15. Спілкуватись в усній та письмовій формі іноземною мовою у професійній діяльності.

ЗК04. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК11. Здатність спілкуватися з представниками інших професій груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).

СК02. Розуміння особливостей функціонування сучасних світових та національних фінансових систем та їх структури.

СК09. Здатність здійснювати ефективні комунікації.

## **ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ**

### **Зміст навчальної дисципліни**

#### **Тема 1. Міжнародна маркетингова діяльність у фінансових установах**

##### **1.1. Маркетингові дослідження**

Набуття комунікативної компетентності іноземною мовою за тематикою: "Аналіз міжнародного ринкового середовища", "Конкуренція у світовому просторі", "Споживачі товарів і послуг". "Складання міжнародних контрактів". Основні положення написання есе.

##### **1.2. Комплекс маркетингових комунікацій**

Набуття комунікативної компетентності іноземною мовою за тематикою: "Просування товару на ринках", "Реклама", "Рекламна компанія", "Методи зворотного зв'язку зі споживачем". Складання міжнародних контрактів.

##### **1.3. Управління каналами розподілу продукції**

Набуття комунікативної компетентності іноземною мовою за тематикою: "Види каналів розподілу", "Фінансові ресурси", "Інвестування", "Основні правила роботи з клієнтом". Складання міжнародних контрактів.

## **Тема 2. Інноваційні процеси на підприємстві**

### **2.1. Інновації**

Набуття комунікативної компетентності іноземною мовою за тематикою: "Нововведення", "Вплив нововведень у фінансових установах", "Пріоритетні напрями науково-технічного прогресу". Написання есе.

### **2.2. R&D технології**

Набуття комунікативної компетентності іноземною мовою за тематикою: "Прогресивні базові технології, тенденції розвитку". Написання есе.

### **2.3. Інформаційні технології**

Набуття комунікативної компетентності іноземною мовою за тематикою: "Друковані та електронні засоби інформації", "Мультимедіа", "Комунікація через Інтернет: переваги і недоліки", "Розмова про роботу вдома в режимі онлайн", "Елементи роботи з інтернет-сторінками".

## **Тема 3. Глобалізація фінансової діяльності**

### **3.1. Міжнародні ринкові відносини**

Набуття комунікативної компетентності іноземною мовою за тематикою: "Процеси глобалізації", "Позитивні та негативні впливи глобального бізнесу на місцеві ринки", "Аутсорсинг", "Розмова про обґрунтування повного висновку", "Перегляд досягнень". Написання протоколу.

### **3.2. Міжнародна торгівля**

Набуття комунікативної компетентності іноземною мовою за тематикою: "Імпорт/експорт", "Автоперевезення", "Митна декларація", "Страхування", "Залізничні перевезення", "Морські перевезення", "Повітряні перевезення", "Транспортні документи для зарубіжної торгівлі", "Участь у ярмарках та виставках". Заповнення документації для участі в ярмарку.

### **3.3. Мистецтво бізнес-комунікації**

Набуття комунікативної компетентності іноземною мовою за тематикою: "Комунікації: види та елементи", "Ефективна комунікативна політика в компанії", "Мистецтво ведення переговорів із закордонними компаніями", "Технології ведення переговорів". Написання контрактів.

Перелік практичних занять / завдань за навчальною дисципліною наведено в табл. 2

Таблиця 2

Перелік практичних занять / завдань

Назва теми	Зміст
Тема 1. Завдання 1	Складання міжнародних контрактів. Основні положення написання есе.
Тема 2. Завдання 2	Складання зовнішньоекономічного контракту, рахунку-фактуру, рахунку-проформи, специфікації, страхових документів, документів з банку; оформлення попередньої, додаткової, тимчасової та періодичної митних декларацій.

Тема 3. Завдання 3	Заповнення транспортних документів для зарубіжної торгівлі. Складання міжнародних контрактів. Реєстрація зовнішньоекономічних договорів. Контракт як документ необхідний для оформлення операції.
--------------------	---

Перелік самостійної роботи за навчальною дисципліною наведено в табл. 3

Таблиця 3

### Перелік самостійної роботи

Назва теми та / або завдання	Зміст
Тема 1-3	Опрацювання навчального матеріалу, поглиблене опрацювання окремих лексичних одиниць. Виконання завдань.
Тема 1-3	Підготовка презентації
Тема 1-3	Підготовка до ПКР (Підсумкова контрольна робота)

Кількість годин практичних занять та годин самостійної роботи наведено в робочому плані (технологічній карті) з навчальної дисципліни.

## МЕТОДИ НАВЧАННЯ

У процесі викладання навчальної дисципліни за комунікативними методами викладання іноземної мови для активізації навчально-пізнавальної діяльності здобувачів передбачене застосування технології змішаного навчання (blended learning), активних та інтерактивних навчальних технологій, серед яких: практичні заняття проблемного характеру, робота в малих групах, мозкові атаки, кейс-метод, презентації (Теми 1-3), ознайомлювальні (початкові) ігри (Теми 1-3), дебати, диспути, дискусії, проекти (Теми 1-3).

## ФОРМИ ТА МЕТОДИ ОЦІНЮВАННЯ

Університет використовує 100-бальну накопичувальну систему оцінювання результатів навчання здобувачів вищої освіти.

**Поточний контроль** здійснюється під час проведення практичних занять і має на меті перевірку рівня підготовленості здобувача вищої освіти до виконання конкретної роботи та оцінюється сумою набраних балів.

Для дисциплін з формою семестрового контролю залік: максимальна сума – 100 балів; мінімальна сума – 60 балів.

**Підсумковий контроль** включає семестровий контроль та атестацію здобувача вищої освіти.

**Семестровий контроль** проводиться у формі диференційованого заліку.

**Підсумкова оцінка за навчальною дисципліною** визначається:

– для дисциплін з формою семестрового контролю залік – сумуванням балів, отриманих під час поточного контролю.

Під час викладання навчальної дисципліни використовуються наступні контрольні заходи:

Поточний контроль: індивідуальні навчально-дослідні завдання (80 балів), презентації (10 балів), письмові контрольні роботи (10 балів).

Семестровий контроль: залік.

Більш детальну інформацію щодо системи оцінювання наведено в робочому плані (технологічній карті) з навчальної дисципліни.

## РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

### АНГЛІЙСЬКА МОВА

#### Основна

1. Борова Т. А. Іноземна мова академічної та професійної комунікації: практикум з англійської мови [Електронний ресурс] : навч. посіб. / Т. А. Борова, Р. М. Агаджанова, В. О. Петренко. – Харківський національний економічний університет ім. С. Кузнеця. – Електрон. текстові дан. (840 КБ). – Харків : ХНЕУ ім. С. Кузнеця, 2020. – 102 с. – Режим доступу : <http://repository.hneu.edu.ua/handle/123456789/23735>

2. Borova, T. English for Business Analysts [Electronic resource] : textbook: in 3 parts. Part 3 : Business Intelligent Tools / T. Borova, O. Milov ; Simon Kuznets Kharkiv National University of Economics. – E-text data (1,67 МБ). – Kh. : S. Kuznets KhNUE, 2018. – 178 p. – Access mode : <http://www.repository.hneu.edu.ua/handle/123456789/21467>

3. Clark R. Oxford English for Careers – Finance. Course Book / R. Clark, D. Baker. – Oxford University Press, 2016. – 146 p.

#### Додаткова

4. Михайлова Л. З. Підвищення мотивації під час вивчення англійської мови у студентів немовних спеціальностей / Л. З. Михайлова // Актуальні питання гуманітарних наук: міжвуз. зб. наук. праць молодих вчених Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. – Дрогобич: Гельветика, 2022. – Вип. 47. – Т. 3. – С. 218-222. – Режим доступу : <http://repository.hneu.edu.ua/handle/123456789/27699>

5. Михайлюк Н. В. Організаційна культура як складова професійної культури майбутніх бакалаврів банківської справи / Н. В. Михайлюк, О. Д. Баласанян, Т. Ю. Гутнікова // Педагогічні науки: теорія та практика. – 2021. – Вип. № 4. – С. 164-169. – Режим доступу : <http://repository.hneu.edu.ua/handle/123456789/27348>

6. Evans V. Career Paths: Banking / Virginia Evans, Ken Gilmore. – Express Publishing, 2018. – 80 p.

7. Evans V. Career Paths: Finance / Virginia Evans, Jenny Dooley, Ketan C. Patel. – Express Publishing, 2017. – 84 p.

### **Інформаційні ресурси**

8. Сайт ПНС ХНЕУ ім. С. Кузнеця. Дисципліна : Іноземна мова академічної та професійної комунікації (IV курс, спец. 072, англ. мова) / Олена БАЛАСАНЯН, Олександр ШУМСЬКИЙ. [Electronic resource]. – Access mode : [www.pns.hneu.edu.ua/enrol/index.php?id=9157](http://www.pns.hneu.edu.ua/enrol/index.php?id=9157)

9. BBC World Service. Learning English. [Electronic resource]. – Access mode : <https://www.bbc.co.uk/learningenglish>

10. The Economist / Journal. [Electronic resource]. – Access mode : <https://www.economist.com/weeklyedition/archive>

## **НІМЕЦЬКА МОВА**

### **Основна**

1. Becker J., Merkelbach M. Pluspunkt Beruf : Deutsch am Arbeitsplatz. – Cornelsen, 2015. – 96 S.

2. Giersberg D., Buchwald-Wargenau I. Im Beruf neu. – Hueber, 2019. – 176S.

3. Hoffgen A. Deutsch lernen für den Beruf. Lehrbuch. – Hueber, 2017. – 264S.

### **Додаткова**

4. Eismann V. Wirtschaft – Kommunikation Deutsch / V. Eismann. – Berlin : Langenscheidt, 2018. – 188 p.

5. Hering A. Geschäftskommunikation / A. Hering. – Max Hueber Verlag, 2017. – 224 S.

6. Міжкультурна комунікація в міжнародному бізнесі. Тексти та практичні завдання для студентів усіх спеціальностей першого (бакалаврського) рівня [Електронний ресурс] / укл. Т. В. Колбіна; Харківський національний економічний університет ім. С. Кузнеця. – Х. : ХНЕУ ім. С. Кузнеця, 2018. – 69 с. – Режим доступу : <http://www.repository.hneu.edu.ua/handle/123456789/19933>

7. Іноземна мова міжнародного бізнесу. Тексти та практичні завдання для студентів усіх спеціальностей першого (бакалаврського) рівня [Електронний ресурс] / укл. Т. В. Колбіна, Д. С. Ципіна; Харківський національний економічний університет ім. С. Кузнеця. - Х. : ХНЕУ ім. С. Кузнеця, 2017. – 53 с. – Режим доступу : <http://www.repository.hneu.edu.ua/jspui/handle/123456789/18550>

### **Інформаційні ресурси**

8. Сайт ПНС ХНЕУ імені С. Кузнеця. Дисципліна : Іноземна мова академічної та професійної комунікації (IV курс, спец. ВСІ, нем. мова) / Ауріка ЛЕЩИНСЬКА. [Electronic resource]. – Access mode : [www.pns.hneu.edu.ua/enrol/index.php?id=5502](http://www.pns.hneu.edu.ua/enrol/index.php?id=5502)
9. Forum Wirtschaft Deutsch [Elektronische Ressource]. – Zugriffsmodus : <http://www.wirtschaftsdeutsch.de>
10. GoetheInstitut [Elektronische Ressource]. – Zugriffsmodus : <http://www.goethe.de>
11. Zertifikat Interkultureller Trainer [Elektronische Ressource]. – Zugriffsmodus : <http://www.interculture.de>

### **ФРАНЦУЗЬКА МОВА**

#### **Основна**

1. Jégou D. Quartier d'affaires 2. – Livre de l'élève / D. Jégou, M. P. Rosillo. – Paris : Cle International, 2019. – 160 p.
2. Jégou D. Quartier d'affaires 2. – Cahier d'activités / D. Jégou, M. P. Rosillo. – Paris : Cle International, 2019. – 160 p.
3. Penfornis J.-L. Communication progressive du français des affaires. – Niveau intermédiaire / J.-L. Penfornis – Paris : Clé International, 2018. – 160 p.

#### **Додаткова**

4. Французька мова професійної комунікації та ділової кореспонденції в міжнародному бізнесі. Тексти та завдання до самостійної роботи студентів усіх спеціальностей першого (бакалаврського) рівня [Електронний ресурс] / укл. Н. О. Прус. – Х. : ХНЕУ ім. С. Кузнеця, 2019. – 48 с. – Режим доступу : <http://repository.hneu.edu.ua/handle/123456789/21368>
5. Іноземна мова I (французька). Тести та завдання з граматики для студентів усіх спеціальностей першого (бакалаврського) рівня [Електронний ресурс] / укл. О. С. Кобринець; Харківський національний економічний університет ім. С. Кузнеця. – Електрон. текстові дан. (557 КБ). – Х. : ХНЕУ ім. С. Кузнеця, 2019. – 57 с. – Режим доступу : <http://repository.hneu.edu.ua/handle/123456789/20326>
6. Penfornis J.-L. Vocabulaire progressif du français des affaires. – Niveau intermédiaire / J.-L. Penfornis. – Paris : Clé International, 2018. – 176 p.
7. Penfornis J.-L. Grammaire progressive du français des affaires. - Niveau intermédiaire / J.-L. Penfornis. – Paris : Clé International, 2018. – 192 p.
8. Chovelon, B. Lire la presse : acquérir les techniques d'expression écrite / B. Chovelon, M.-H. Morsel. – Grenoble : Presses universitaires de Grenoble, 2018. – 118 p.



### **Інформаційні ресурси**

9. Сайт ПНС ХНЕУ імені С. Кузнеця. Дисципліна : Іноземна мова академічної та професійної комунікації (IV курс, спец. ВСІ, франц. мова) / Ольга КОБРИНЕЦЬ. – [Електронний ресурс]. – Режим доступу : [www.pns.hneu.edu.ua/course/view.php?id=2774](http://www.pns.hneu.edu.ua/course/view.php?id=2774)

10. Numeri FOS : les fiches Affaires. RFI SAVOIRS. [Ressource électronique]. – Mode d'accès : <https://savoirs.rfi.fr/ru/apprendre-enseigner/economie/numerifos-les-fiches-affaires>.

11. Apprendre le français FLE gratuitement, cours de français avec TV5MONDE. Apprendre le français avec TV5MONDE. [Ressource électronique]. – Mode d'accès : <https://apprendre.tv5monde.com/fr>